

Der Text der Erzählung von Joh 2,1–12

A. Exposition (*orientation*) (2,1f.)

1. Zeit-, Orts- und Situationsangaben

a) Zeit

1 a Καὶ τῆς ἡμέρας τῆς τρίτης

b) Situation

γάμος ἐγένετο

c) Ort

ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,

2. Figuren

a) Mutter Jesu

b καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ·

b) Jesus und seine Jünger

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.

B. Verwicklung (*complication*) (2,3–5)

3. Weinmangel

3 a καὶ ὑστερήσαντος οἴνου

4. Mutter Jesu ↔ Jesus

a) Mutter Jesu

b λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν·

c οἶνον οὐκ ἔχουσιν.

b) Jesus (Prolepse)

4 a [καὶ] λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς·

b τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι;

c οὐπω ἤκει ἡ ὥρα μου.

5. Mutter Jesu → Diener

5 a λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις·

b ὃ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν

c ποιήσατε.

C. Lösung (*solution*) (2,6–10)

6. Exposition der Wunderszene

6 a ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι ὑδρίαὶ ἐξ

b κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι,

c χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.

7. Wunderhandlung (Jesus → Diener)

7 a λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς·

b γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος.

c καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς ἕως ἄνω.

8 a καὶ λέγει αὐτοῖς·

b ἀντλήσατε νῦν

c καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ·

d οἱ δὲ ἤνεγκαν.

8. Die Bestätigung des Wunders (Speisemeister → Bräutigam)

a) Die Bestätigung des Wunders in der Erzählwelt (Erzähler)

9 a ὡς δὲ ἐγένεσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον

aa) Erzählerkommentar

b καὶ οὐκ ᾔδει

c πόθεν ἐστίν,

d οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν

e οἱ ἠντληκότες τὸ ὕδωρ,

b) Die Bestätigung des Wunders in der erzählten Welt (Speisemeister)

f φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος

10 a καὶ λέγει αὐτῷ·

bb) Die johanneische ‚Weinregel‘

b πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν

c καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν τὸν ἐλάσσω·

d σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.

D. Bewertung (evaluation) (2,11)

9. Die Bedeutung des Zeichens

11 a Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς

ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας

b καὶ ἐφάνερωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ,

c καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

E. Coda (coda) (2,12)

10. Die weiteren Schicksale der Figuren

a) Ort

12 a Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοῦμ

b) Figuren

b αὐτὸς

καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ

καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ]

καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ

c) Zeit

c καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.